



**Victorian Certificate of Education
2003**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures									
Words									

**JAPANESE
SECOND LANGUAGE**

Written examination

Tuesday 18 November 2003

Reading time: 9.00 am to 9.10 am (10 minutes)

Writing time: 9.10 am to 12.00 noon (2 hours 50 minutes)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1	18	18	30	50
2	10	10	30	70
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.

This page is blank

SECTION 1: Listening and responding

Instructions for Section 1

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **JAPANESE**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 1–4, Questions 1–13)

You will hear four texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Texts 1, 2 and 3, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 4. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 1

Question 1

Why is Takuya ringing Sally about this job?

_____ 1 mark

Question 2

List four requirements of this job.

- _____
- _____
- _____
- _____

4 marks

You may make notes in this space.

TEXT 2

Question 3

Give one feature of the language used that indicates that this is an announcement.

_____ 1 mark

Question 4

Why has the flight to Sydney been delayed?

_____ 1 mark

Question 5

What should the passengers for flight 94 do?

_____ 1 mark

Question 6

What is the departure time for the flight to Adelaide?

_____ 1 mark

TEXT 3

Question 7

What three symptoms does the person have?

- _____
 - _____
 - _____
- 3 marks

Question 8

When did the person notice that she felt unwell?

_____ 1 mark

Question 9

When and how often should this person take the medicine?

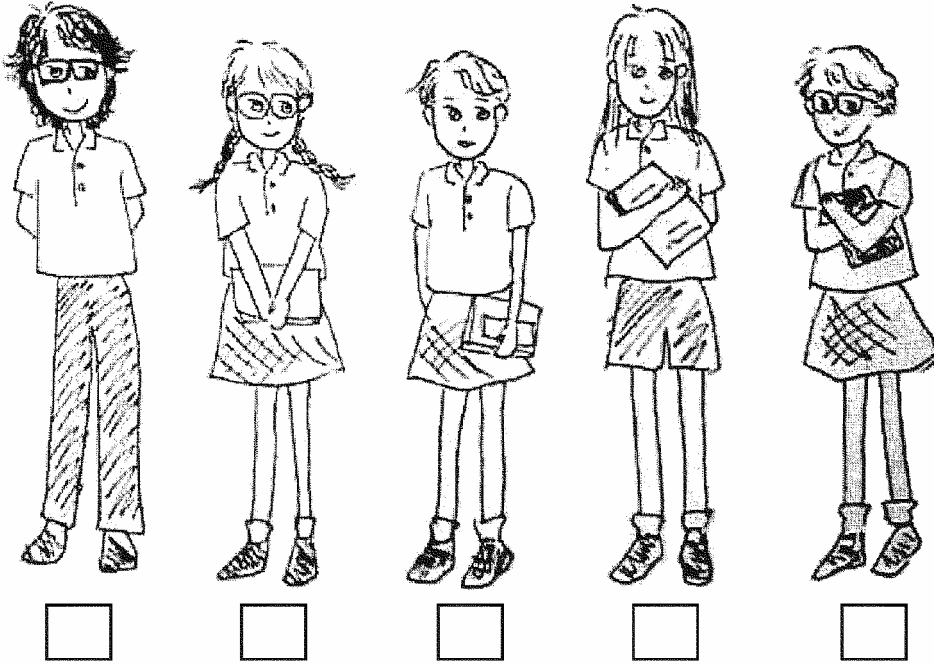
_____ 1 mark

You may make notes in this space.

TEXT 4

Question 10

Tick the box under the correct picture of the boy's sister.



1 mark

Question 11

How old is the boy who is speaking?

1 mark

Question 12

How is the boy's aunt still involved with singing?

• _____

• _____

2 marks

Question 13

How do we know that Yuka does not want to become a teacher?

• _____

• _____

2 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Texts 5 and 6, Questions 14–18)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Text 5, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 6. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **JAPANESE**.

TEXT 5**Question 14**

Listen to the radio advertisement and complete the table below.

ラジオのせんでんを聞いて、ひょうにじょうほうを書き入れなさい。

りよかんの 名前	
とくべつな ねだんの日	1. から まで ----- 2. から まで
なごや駅から の時間	
電話番ごう	

You may make notes
in this space.

TEXT 6

You may make notes
in this space.

Question 15

Where do people usually celebrate their 'Seijinshiki'?

人々はふつうどこで「せいじんしき」をしますか。

Question 16

What is the advantage of having the ceremony in August?

八月にしきをすることのりてんは何ですか。

Question 17

What is particularly difficult for girls on the day of 'Seijinshiki'?

「せいじんしき」の日は、とくに女の子にとってどんなことがたいへんですか。

Question 18

What social problems are now associated with 'Seijinshiki'?

さい近のせいじんしきではどんな社会もんだいがありますか。

Total marks for Part B: 10 marks

**END OF SECTION 1
TURN OVER**

SECTION 2: Reading and responding**Instructions for Section 2**

Total marks for this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **JAPANESE**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 7 and 8, Questions 19–27)

Read the texts and answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 7

You may make notes
in this space.

新フランチャイズ♥

日本では今、四万けんのコンビニがあり、子どもからお年よりまでのせだいにも人気があります。

コンビニが日本ではじまったころは、買い物をするためだけのものでした。さい近ではコンサートやひこうきやえいがのチケットを買ったり、ファックスをおくったり、けいたい電話のじゅう電をしたりすることもできます。そして今年、私たちは日本ではじめて、女せいのためのコンビニをはじめました。この新しいお店には、ふつうより小さいおべんとうや女せいのためのアクセサリーがおいてあり、また、けしょうのためにトイレをあかるくしたり、ふくを着がえるためのへやを作ったりしてあります。

今、わかい女せいが一番お金を使っています。この新しいコンビニはかの女たちをターゲットとしたビジネスです。私たちの目てきは、女せいたちがあんぜんで気持ちがいいとかんじるお店を作ることです。

きょうみがある方は、下の電話番ごうまでお電話を！

03 8108 4649 コンビニはな ✨

Notes: フランチャイズ franchise
 せだい generation
 じゅう電 recharge (battery)

Question 19

What was the original purpose of convenience stores?

_____ 1 mark

Question 20

Give one of the recent additional services provided by convenience stores.

_____ 1 mark

Question 21

Describe four characteristics of these convenience stores which are directly aimed at the female market from this year.

- _____
 - _____
 - _____
 - _____
- 4 marks

Question 22

Give one reason for women being targeted by convenience store franchise owners.

_____ 1 mark

You may make notes
in this space.

TEXT 8

「ロボット」のはじまりは、からくり人ぎょうで、むかし、まつりの時に人々が見て楽しみました。17せいきには、人々はロボットを仕事のために使いはじめました。あるれきしの本によると、ロボットはのうみんの生活がらくになるように、はたけに水をおくる仕事をしたそうです。

さい近では生活の中で色々とロボットを使うようになりました。子どものための英会話れんしゅうロボットもあって、かんたんな英語から上きゅうしゃの英語までれんしゅうすることができます。また、TMSUKというロボットはけいたい電話でもうごかすことができ、目はビデオカメラ、口と耳はマイクとスピーカーになっていて、いろいろなことに使えます。自分がるすの時に家のまわりを見てまわるロボットもできました。このロボットは、もう25台も売れたそうです。

しょう来はロボットが人のかわりにしゅっちょうに行ったり、会ぎに出たり、子どもが一人で家にいる時にめんどうを見たりすることができるでしょう。また、買い物に行ったり、はなれた所に住んでいるおやのせわをしたりもできるでしょう。

このように、日本ではロボットはとても人気があります。西よう人は、ロボットは仕事をするだけのものとかんがえています。日本人はロボットを友だち、またはペットのように思っているようです。

Notes: からくり人ぎょう mechanical doll
 上きゅうしゃ advanced learner
 しゅっちょう business trip

You may make notes
in this space.

Question 23

List two usages of robots in past centuries.

- _____
- _____

2 marks

Question 24

What levels of English can children learn from the robot?

1 mark

Question 25

Name three important features of the TMSUK robot.

- _____
- _____
- _____

3 marks

Question 26

What uses for robots are anticipated in the future?

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

5 marks

Question 27

Compare Western and Japanese attitudes to robots.

- _____
- _____

2 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Text 9, Question 28)

Read the text and answer the question in 250–300 ji in **JAPANESE**.

TEXT 9

テリーさんへ

おひさしぶり。ちょっと聞きたいことがあるんだ。

今年中学三年生になったので高校についてかんがえている。どんな学校が自分に一番いいか色々さがしてみた。

今日、新聞でインターネットの学校について読んだ。この学校はせいふくもないし、家で好きな時間に勉強ができるからいいと思った。それに自分で勉強の目ひょうをきめて勉強することもできる。

じつは、今いじめにあっているから学校がぜんぜんおもしろくない。先週も学校に二日しか行かなかった。この学校なら、ほかの生とに会わないのでいじめにあわない。

私はこの高校はいいと思うけど、母はふつうの高校に行った方がいいと言っている。

テリーさんはどう思うかな。

ひろより

Note: あっている experiencing

目ひょう goal

Question 28

You have received this message from Hiro. Write a reply giving him advice.

あなたはひろさんからこのメッセージをもらいました。へんじを書いてアドバイスをしなさい。

10 marks

You may make notes
in this space.

A large grid of empty boxes for writing, consisting of 25 rows and 20 columns. The grid is enclosed in a solid black border. Each cell in the grid is a small square, and the lines between the cells are dashed.

**END OF SECTION 2
TURN OVER**

SECTION 3: Writing in Japanese**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in **JAPANESE**.

Answer **one** question in 400–450 ji in **JAPANESE**.

Question 29

I woke up one morning and it was 2053. Continue the story.

ある朝、おきたら 2053 年になっていました。話のつづきを書きなさい。

OR

Question 30

Your friend from your sister school in Japan asked you to write about a sport played in Australia for their school newsletter. Write an article describing a sport played in Australia.

あなたの学校の日本の姉妹校の友だちが学校新聞にオーストラリアのスポーツについて書くようにたのみました。オーストラリアのスポーツについてきじを書きなさい。

OR

Question 31

Write a speech for a Japanese speech contest on the theme of the positives and negatives of studying Japanese in Australia.

スピーチコンテストのために、オーストラリアで日本語を勉強していて良いと思う点と悪いと思う点をテーマとするスピーチを書きなさい。

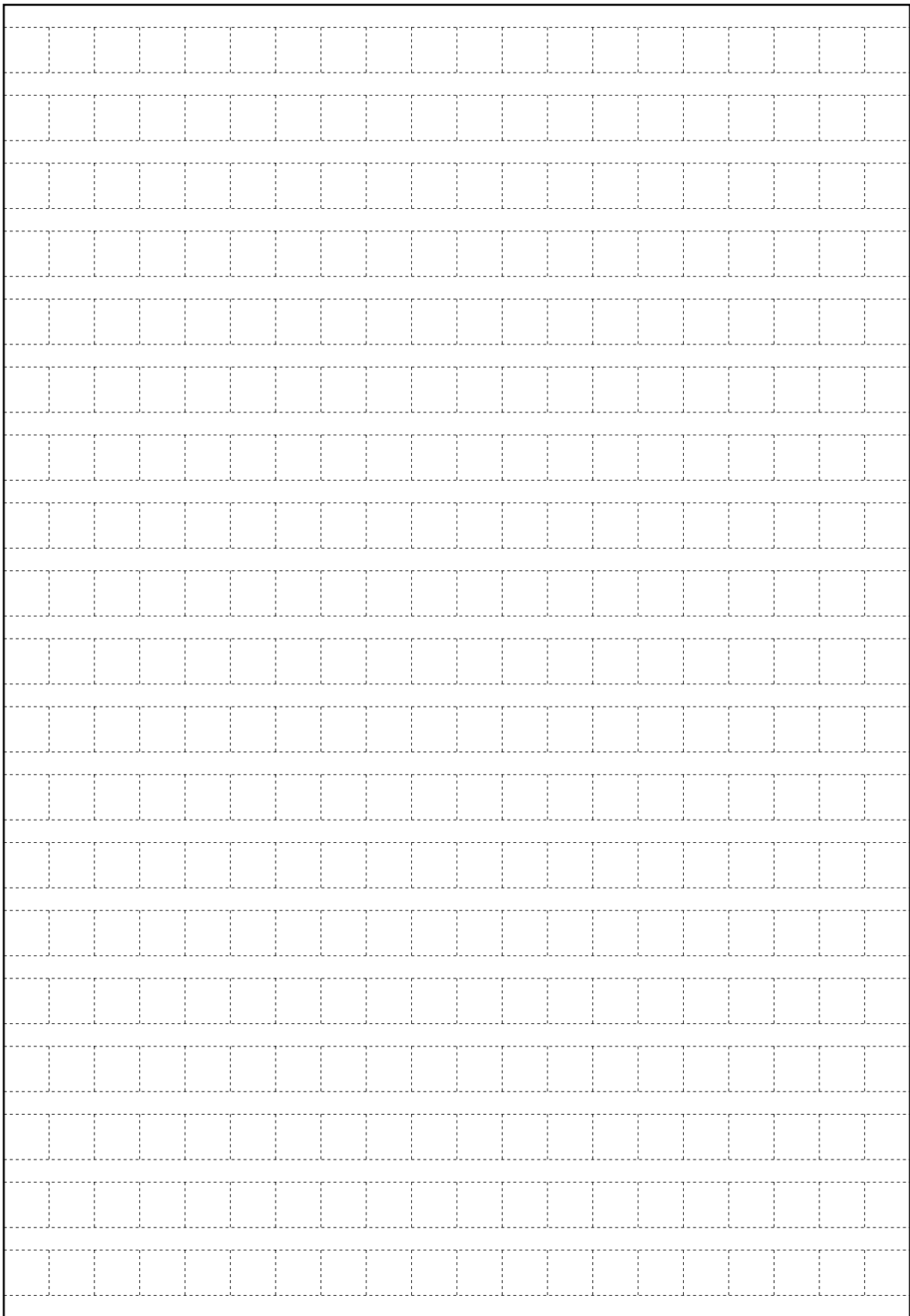
OR

Question 32

Write a letter persuading your Japanese friend, who is planning to go to Sydney, to come to Melbourne instead.

シドニーに行くよていの日本人の友達に、かわりにメルボルンに来るようにせつとくする手紙を書きなさい。

You may make notes in this space.



A script book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your student number in the space provided on the front cover of the script book. At the end of the examination, place the script book inside the front cover of this question and answer book.

END OF SECTION 3

Assessment criteria

The extent to which answers demonstrate:

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Japanese

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar